

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 030/1.2 MP/2009

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Splašková kanalizácia a ČOV – Závadka nad Hronom

KÓD ITMS:

24110110036

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Závadka nad Hronom
sídlo : Osloboditeľov 27, 976 67 Závadka nad Hronom
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ján Tešlár, starosta obce
IČO : 00313947
DIČ : 2021170052
banka : Prima banka Slovensko, a.s.
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

zálohové platby: a)
b)
predfinancovanie: a)
b)
refundácia:¹ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 030/1.2 MP/2009* v znení neskorších dodatkov a rozhodnutí (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:
- Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.11.2013.*
- 2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.
- 2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: -- 8. MAR. 2013

Podpis:

Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov



Za Prijímateľa v Závadke nad Hronom, dňa:

19. 03. 2013

Podpis:

Ján Tešlár
starosta obce



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Splašková kanalizácia a ČOV – Závadka nad Hronom	
Kód ITMS	24110110036	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Brezno
Obec	Závadka nad Hronom
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zabezpečenie komplexného odvádzania a čistenia odpadových vôd v celej obci
Špecifický cieľ projektu 1	Pokrytie takmer 100% obývaného územia obce stokovou sieťou na odvádzanie splaškových vôd
Špecifický cieľ projektu 2	Výstavba čističky odpadových vôd s cieľom ochrániť životné prostredie v povodí rieky Hron

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	10,133	2013
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2009	1	2013
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0	2009	300	2013
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	1 269	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2009	2 500	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 500	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/ EHS	počet	0	2009	1	2013
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0	2009	50,76	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	10,133	2013
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2009	1	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2009	2 500	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 500	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/ EHS	počet	0	2009	1	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0	2009	300	2013
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2009	1 269	2013
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0	2009	50,76	2013

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	10,133
		Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	300
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	1 269
2	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	10,133
		Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	300
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	1 269
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	10,133
		Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	300
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	1 269
4	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	10,133
		Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	300
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	1 269

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	09/2009	03/2010
Projektová dokumentácia	09/2009	03/2013
Stavebné práce	04/2010	03/2013
Stavebný dozor	04/2010	03/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	09/2009	11/2013
Publicita a informovanosť	09/2009	11/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	2 500,00	0,00	2 500,00	
	2 500,00	0,00	2 500,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	48 500,00	0,00	48 500,00	
	3 500,00	0,00	3 500,00	Verejné obstarávanie
	45 000,00	0,00	45 000,00	Riadenie projektu
716 Pripravná a projektová dokumentácia	65 996,27	0,00	65 996,27	
	65 996,27	0,00	65 996,27	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	7 950 185,98	0,00	7 950 185,98	
	7 718 627,17	0,00	7 718 627,17	Stavebné práce
	231 558,81	0,00	231 558,81	Stavebný dozor
CELKOVO	8 067 182,25	0,00	8 067 182,25	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	3 500,00	0,00	3 500,00
2 Projektová dokumentácia	65 996,27	0,00	65 996,27
3 Stavebné práce	7 718 627,17	0,00	7 718 627,17
4 Stavebný dozor	231 558,81	0,00	231 558,81
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	45 000,00	0,00	45 000,00
Publicita a informovanosť	2 500,00	0,00	2 500,00
CELKOVO		0,00	8 067 182,25

Ministerstvo životného prostredia
Slovenskej republiky
Miestnosť: Bratislava
Dňa: 15. 12. 2011
Číslo: 123456789

Číslo	Názov	Podmienky	Termín
1	1. podmienka	1. podmienka	1. podmienka
2	2. podmienka	2. podmienka	2. podmienka
3	3. podmienka	3. podmienka	3. podmienka
4	4. podmienka	4. podmienka	4. podmienka
5	5. podmienka	5. podmienka	5. podmienka
6	6. podmienka	6. podmienka	6. podmienka
7	7. podmienka	7. podmienka	7. podmienka
8	8. podmienka	8. podmienka	8. podmienka
9	9. podmienka	9. podmienka	9. podmienka
10	10. podmienka	10. podmienka	10. podmienka

Číslo	Názov	Podmienky	Termín
11	11. podmienka	11. podmienka	11. podmienka
12	12. podmienka	12. podmienka	12. podmienka
13	13. podmienka	13. podmienka	13. podmienka
14	14. podmienka	14. podmienka	14. podmienka
15	15. podmienka	15. podmienka	15. podmienka
16	16. podmienka	16. podmienka	16. podmienka
17	17. podmienka	17. podmienka	17. podmienka
18	18. podmienka	18. podmienka	18. podmienka
19	19. podmienka	19. podmienka	19. podmienka
20	20. podmienka	20. podmienka	20. podmienka

